



2024

Mar 31



萬事交託 從新得力
Commit & Renew

詩篇 Psalm 37:5

著將你的路途交託上主

Commit your way to the LORD

以賽亞書 Isaiah 40:31

倚靠上主的人會得著新的氣力

Those who wait for the LORD shall

renew their strength



台美團契長老教會

Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church

770 US-206, Hillsborough, NJ 08844

Tel: 732-937-9227 www.tafpc.org email: tafpc@gmail.com

台美團契長老教會復活節主日全教會禮拜

TAFPC Easter Sunday All-Church Service

Liturgists 司會: Elder Sonya Chuang 許史青長老

Elder Christine Su

Sermon 證道: Rev. Shing-Long Lin 林興隆牧師

Organist 司琴: Ms. Meili Chen 陳玫麗姊妹

11:00AM

March 31, 2024

序樂 Prelude

Handbell choir

“Let Joyful Alleluias Ring!”

by M. Ryan

宣召 Call to Worship

司(台): 看啊! 晷光(phú-kng)照明地平線 — 這是一個新日子的奇蹟。

眾(台): 看啊! 石頭徙(sóa)開去, 天使對裡面著叫。

司(台): 著感受! 咱的靈魂的自由以及彌賽亞賞賜新生命的奧妙。

眾(台): 著聽! 當咱向世界宣告“祂已經復活!”的時, “哈利路亞”感謝上主的聲!

Leader: Look! A sliver of light across the horizon—the miracle of a new day.

People: See! The stone is rolled away, and the angel calls from within.

Leader: Feel! The freedom of our souls and the wonder of the Messiah’s gift of new life.

People: Hear! The hallelujahs as we declare to the world, “He has risen!”

兒童獻詩 Children Music

Children’s choir

“Come, Now Is the Time to Worship”

“In Christ Alone”

兒童信息 Children Sermon

SueAnn Shiah

感恩祈禱* Thanksgiving Prayer*

頌讚 Anthem “The Day of Resurrection” Arr. S.R. Love

會眾祈禱 Prayer of the Day

(台) 哈利路亞，慈愛的上帝！祢一下仔(tsit-ē-á)就互阮得著改變。祢的愛互耶穌復活，閣打破罪惡對阮的押(ah)制。阮宣告生命贏過死亡、喜樂贏過痛苦、自由贏過壓迫。耶穌啊，請賞賜阮氣力，互阮通佇祢的榮耀內向(hiàng)前行，閣會通將祢的好消息傳互所有的人。願阮開嘴所講的及靜心所想的攏會帶來阮所向(ng)望看著的改變。奉主耶穌的名祈禱，阿們。

(En) Hallelujah, loving God! We have been transformed in an instant. Your love resurrected Jesus, defying sin's grasp on us. We claim the power of life over death, delight over pain, and freedom over oppression. Jesus, empower us to go forth in your glory so that we may bring your good news to all. Let the words of our mouths and the meditations of our hearts create the change we wish to see. Amen.

讀經 Scripture Reading

約翰福音 John 20: 1-18

司: 這是上帝的話 眾: 感謝上帝

L: This is the word of God C: Thanks be to God

證道 Sermon

「復活主的見證信仰團體」

“Witness Faith Community of the Risen Lord”

回應詩* Response Hymn*

新聖詩 #102 「哈利路亞！祂有復活」

“Hallelujah! He is Risen!”

聖餐 Holy Communion

聖餐的邀請 Invitation to the Holy Communion

聖餐詩歌 Communion Hymn

會眾 Congregation

新聖詩 #363 「相及擘餅，咱同心跪落」(第 1 節)

GTG #525 “Let Us Break Bread Together” (v 1)

聖餐經文 Scripture of Communion

哥林多前書 1 Corinthians 11: 23-26

祝謝 Great Thanksgiving

聖餐詩歌 Communion Hymn

會眾 Congregation

新聖詩 #363 「相及擘餅，咱同心跪落」(第 2 節)

GTG #525 “Let Us Break Bread Together” (v 2)

領受聖餐 Partaking of the Bread and Cups

聖餐詩歌*Communion Hymn*

會眾 Congregation

新聖詩 #363 「相及擘餅，咱同心跪落」(第 3 節)

GTG #525 “Let Us Break Bread Together” (v 3)

祈禱 Prayer

奉獻 Offertory

Doxology

天下萬邦萬國萬民，敬拜上帝父子聖神
謳唵三位一體上帝，尊名流傳直到萬世 阿們
Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen.

介紹與報告 Introduction & Announcements

散會詩歌* Sending Hymn*

EM Praise Team

“Happy Day”

祝福差遣* Benediction and Sending Forth*

阿們頌* Amen* 新聖詩 #643/GTG #601

殿樂 Postlude

默禱(Silent Prayer)

(*方便站立的人，請站立; *Please stand if able)

小會報告 Session Announcement:

- 本會於上週日(3/24)舉行會員大會批准聘任賴懿文牧師擔任本會下一任主任牧師，任期由今年九月五日起生效。大會並且批准應支付賴牧師謝禮及福利，以及解散現有聘牧委員會。小會感謝所有聘牧委員包括 Andrew Shen, Christine Su, 許史青、李英民及張文傑一年來的辛勞。

The 3/24 Congregational Meeting successfully approved calling Pastor Eric Lai as our next Sr. Pastor and the terms of call. The meeting also disbanded the PNC. Session would like to thank all the PNC members including Andrew Shen, Christine Su, Sonya Chuang, Thomas Lee, and Wen C Chang for their hard work over the past year.

消息報告 Announcements:

- 下一次成人主日學的題目是“照顧長輩/病人 Homecare 經驗分享”，4/14 上課，由張文旭長老主持，歡迎踴躍參加。
- 今天禮拜後有許多復活節活動包括手工藝、裝飾塑膠蛋、尋找彩蛋和紮染襯衫等。紮染襯衫也將義賣。請繼續支持為整修 playground 和樓下交誼區的募款。There are many Easter activities after the service, including crafts, decorating plastic eggs, egg hunt, and tie dye shirts. The tie dye shirts will be on sale for fundraising. Please continue to support the fundraising efforts for the renovation of the playground and downstairs fellowship area.

出席人數 Attendance: 全教會禮拜 (3/24/2024): 成人 70, 兒童 7

奉獻 Offering: (3/24/2024):

經常奉獻 Tithes	募款 Fundraising	總額 Total
\$4,840.00	\$800.00	\$5,640.00

肢體交通與代禱事項 Prayer Requests:

- 教會的合一與事工的推進；教牧長執同工的智慧與決定；HILOK 團契；Host Family；實體聚會的安全；鄭仰恩牧師及家人；蘇惠智牧師及家人；盧勳一兄；宜帖姐；慶賢長老；雪花姐；建勳兄；俊彥兄；佩芬姐的先生 Keene；兄姊的工作及身心靈健康；外出的平安。

聖工分配:

	本週	下週
	(3/31/2024)	(4/7/2024)
招待	徐光武	莊忠揚
司琴	陳玫麗	吳曼麗
司會/報告	許史青 Christine Su	張文傑
講道/祝福	林興隆	梁哲懋
影音	陳叔承 林又堅	陳叔承 林又堅
錄影/影音設備/ 網路上傳	莊忠揚 陳毓盛	林俊良 陳毓盛
司獻/清點奉獻	張文傑 顏琬宜	張文傑 顏琬宜
茶點預備	賴佩芬	許史青 莊忠揚
聖堂/ 交誼廳清理	全會眾	全會眾
值日長執	張文傑 徐光武	許史青 莊忠揚